

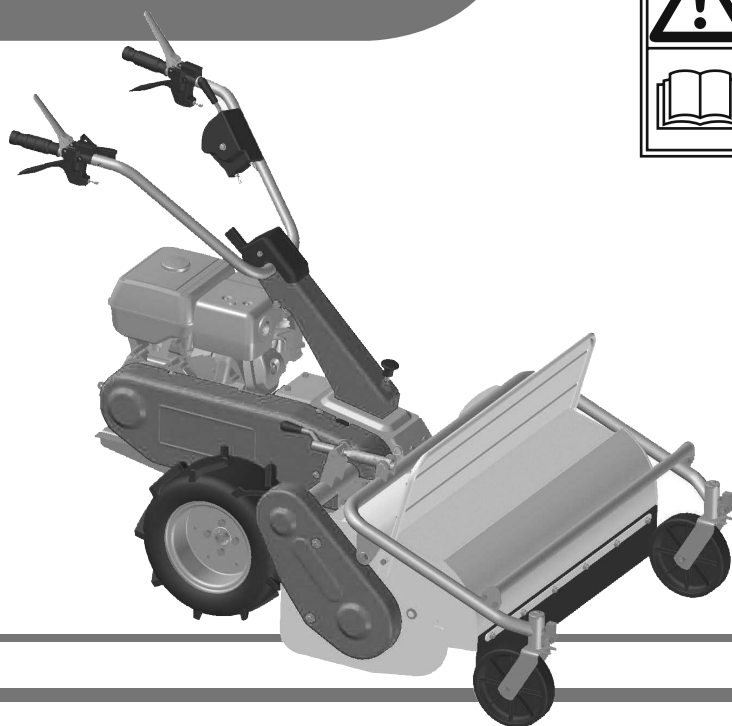
**TRINCIASARMENTI
TONDOBROYEUSE
SCHLEGLMAHER
FLAIR MOWER
TRITURADORA DE BARRAS
KOSIARKA BIJAKOWA
MULČOVAČ
PŇOVÁ FRÉZA**

BTS 65

BTS 80

B BERTOLINI

our power, your passion





OBSLUHA A ÚDRŽBA

OBSLUHA A ÚDRŽBA

OBSAH

Kapitola 1: Úvod	3
Odd.1 Úvod a bezpečnost	3
Odd.2 Identifikace stroje / motoru	5
Odd.3 Záruka	6
Kapitola 2: Obecné bezpečnostní normy a předpisy	8
Odd.1 Slova, symboly a výstražné a bezpečnostní nálepky	8
Odd.2 Pravidla ochrany zdraví při práci.....	9
Odd.3 Nebezpečné činnosti.....	12
Kapitola 3: Technické údaje a vlastnosti	13
Odd.1 Hmotnosti a obrysové rozměry	13
Odd.2 Motor	14
Odd.3 Všeobecné informace	15
Kapitola 4: Ovládací a kontrolní prvky	16
Odd.1 Popis ovládacích prvků	16
Odd.2 Páčky pro výškové a stranové seřízení řídítek.....	18
Kapitola 5: Používání	19
Odd.1 Startování / zastavení motoru	19
Odd.2 Páčka spojky pro pojezd stroje a pohyb nožů.....	21
Odd.3 Páčka řazení rychlostního stupně a páčky odblokování pravého a levého kola.....	22
Odd.4 Páčka pro nastavení výšky sečení	23
Kapitola 6: Údržba a seřízení	24
Odd.1 Doplnění paliva	24
Odd.2 Pravidelná a mimořádná údržba	25

Odd.1 Úvod a bezpečnost



POZOR:

Před použitím stroje si přečtěte tuto příručku a přiloženou brožuru obsahující obecná pravidla pro vaši bezpečnost a uchovejte je pro budoucí použití.

Cílem této publikace je umožnit majiteli a obsluze bezpečné používání cepové sekačky s využitím jejich nejlepších vlastností.

Dodání výrobku prodejcem / dealerem kromě toho umožňuje ujistit se, zda tyto pokyny k obsluze a údržbě byly pochopeny správně.

Nicméně, pokud nerozumíte částem této příručky, neváhejte a obraťte se na prodejce, protože je důležité, aby tyto pokyny byly pochopeny a dodržovány. Obvykle se doporučuje provádět každodenní údržbu a vést si záznamy o provozních hodinách stroje.

Když jsou zapotřebí náhradní díly, je důležité používat pouze originální náhradní díly. Autorizovaní prodejci dodávají originální náhradní díly a mohou poskytnout rady pro jejich instalaci a použití. Montáž náhradních dílů horší kvality může způsobit rozsáhlé škody. Doporučujeme proto, aby zákazníci kupovali potřebné díly pouze u autorizovaného prodejce.

Vzhledem k různorodosti provozních podmínek je pro společnost nemožné dodávat zcela aktualizované a kompletní publikace s uvedením



Fig. 1.1

výkonu a způsobu použití jí vyráběných strojů a převzít tak odpovědnost za případné ztráty nebo škody, které mohou vyplývat z publikovaných údajů nebo z jakékoli chyby nebo opomenutí. V případě, že by se měl stroj používat za zvláště náročných podmínek (např. vysoká voda nebo blátivý terén), poradte se se svým prodejcem, který Vám poskytne konkrétní pokyny, aby nedošlo ke ztrátě záruky.

Výrobce cepové sekačky nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli škody nebo zranění v důsledku nesprávného používání stroje, za které je plně odpovědný uživatel.

Součástí předpokládaného používání je rovněž soulad a přísné dodržování podmínek pro používání, údržbu a opravy, stanovené výrobcem.

Cílem této publikace je umožnit majiteli a obsluze bezpečné používání cepové sekačky s využitím jejich nejlepších vlastností.

Odd.1 Úvod a bezpečnost

Pro používání, údržbu a opravy této cepové sekačky je nutné dokonale znát všechny její specifické vlastnosti a být přesně informovaní o příslušných bezpečnostních předpisech (bezpečnost práce).

Zákazníkům doporučujeme, aby se s jakýmkoli problémem týkajícím se údržby nebo seřizování obrátili na oficiálního prodejce.

Vzhledem k tomu, že bezpečnost obsluhy je jednou z hlavních priorit projektanta a konstruktéra nového kultivátoru, snaží se navrhnout co největší počet bezpečnostních zařízení.

I přesto každý rok dochází k mnoha nehodám, kterým by se dalo vyhnout, pokud by provozovatel nebyl tak uspěchaný a byl opatrnější při manipulaci se zemědělskými stroji a zařízeními.

Přečtěte si a pečlivě dodržujte bezpečnostní pokyny podrobně uvedené v této kapitole návodu k obsluze.

Pokud není uvedeno jinak, vztahují se údaje a informace obsažené v této příručce na všechny modely.

Obsah tohoto návodu k obsluze je v souladu s nejnovějšími technickými informacemi dostupnými v době tisku.

Výrobce si vyhrazuje právo provést změny kdykoliv bez předchozího upozornění a bez jakékoliv sankce.

S každou cepovou sekačkou dostává zákazník kromě tohoto návodu k obsluze i jeden výtisk

příručky k obsluze a údržbě motoru, který je nedílnou součástí průvodní dokumentace.

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka se nesmí rozmnožovat ani kopírovat, zcela ani zčásti, bez písemného souhlasu firmy Emak.

Odd.2 Identifikace stroje / motoru

Cepová sekačka se identifikuje pomocí údajů vytištěných na identifikačním štítku umístěném na rámu (obr.1.2).

Tyto údaje je důležité uvádět, aby se zaručil rychlý a efektivní servis, když se objednávají náhradní díly nebo když se vyžadují technické informace nebo vysvětlení.



Fig. 1.2

Motor se identifikuje pomocí údajů vytištěných na identifikačním štítku umístěném na boční straně samotného motoru (obr.1.3).

Tyto údaje je důležité uvádět, aby se zaručil rychlý a efektivní servis, když se objednávají náhradní díly nebo když se vyžadují technické informace nebo vysvětlení.



Fig. 1.3

Identifikace stroje

	EMAK 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
TIPO <input type="text"/>	ANNO <input type="text"/>
N. SERIE <input type="text"/>	POTENZA kW <input type="text"/>
MASSA STANDARD <input type="text"/>	kg <input type="text"/>

Odd.3 Záruka

Na výrobky firmy Emak se vztahuje záruka, která se za určitých podmínek vztahuje na vady materiálu a zpracování. Tento návod k obsluze je určen k tomu, aby doprovázel stroj při prodeji na celém světě, takže je nemožné popsat přesně všechny záruční podmínky pro maloobchodní prodej v každé zemi. Žádáme kupující nových kultivátorů, aby si laskavě vyžádali veškeré podrobnosti od prodejce, u kterého kultivátor zakoupili. Autorizovaný prodejce nebo dealer mají povinnost poskytovat určitý servis při předávání nového kultivátoru zákazníkovi. Tento servis zahrnuje důkladnou prohlídku před předáním pro ujištění, že se stroj může používat okamžitě po předání, a vysvětlení všech pokynů týkajících se základních zásad při používání a údržbě stroje. Tyto pokyny se týkají ovládacích prvků a řízení, pravidelné údržby a bezpečnosti práce. Tohoto školení se musí účastnit všechny osoby pověřené používáním a údržbou kultivátoru.

Pro předcházení závadám je nutná správně provedená instalace spojená s pravidelnou údržbou. Pokud by i přesto došlo k problémům při činnosti během záruční doby, doporučujeme dodržovat tento postup:

- okamžitě informovat prodejce, u kterého jste kultivátor zakoupili, s uvedením modelu a výrobního čísla. Je důležité neztrácet čas, protože pokud se závada neodstraní urychleně, ztrácí záruka svou platnost, i když se na původní závadu vztahovala;
- svému prodejci poskytněte co nejvíce informací. Může se tak dozvědět počet provozních hodin, typ práce, kterou vykonáváte, a příznaky závady. Vezměte prosím na vědomí, že na běžnou údržbu, jako je například seřízení brzd a spojky, a dodání materiálů používaných pro servis (olej, filtry, palivo a nemrznoucí směsi) se záruka nevztahuje.



POZNÁMKA :

Výrobce cepové sekačky nenese žádnou odpovědnost za jakékoli nároky vyplývající z instalace komponent nebo připojení neschváleného nářadí nebo z nedovolených úprav a změn.

Odd.3 Záruka



POZNÁMKA :

Montáž neoriginálních dílů může vést k použití méně kvalitních náhradních dílů. Výrobce cepové sekačky nenese žádnou odpovědnost za jakékoli ztráty či škody způsobené instalací těchto dílů, a pokud budou montovány v průběhu běžného období platnosti záruky, povede to ke ztrátě záruky výrobce.



POZNÁMKA :

Na některých obrázcích v tomto návodu k obsluze byly odstraněny kryty nebo panely z důvodu větší přehlednosti. Nikdy nepoužívejte cepovou sekačku, dokud tyto komponenty nebudou namontovány zpět. Je-li třeba odstranit panel nebo kryt pro opravu, musí se tento prvek znovu namontovat ještě před používáním cepové sekačky.

Během záruční doby se doporučuje nechat provádět veškeré opravy a údržbu u prodejce, který pak bude schopen udržet pod pečlivou kontrolou provoz a vlastnosti vaší nové cepové sekačky.

Pro dosažení nejlepších výsledků cepové sekačky je důležité nepřerušit pravidelné servisní intervaly kontrol a servisu i po vypršení záruky. obraťte se na svého prodejce pro všechny hlavní úkony servisu: specializovaný technik posoudí situaci mezi jednotlivými úkony.

Mechanici pravidelně dostávají nové aktuální informace o výrobku, technikách provádění servisu a využití moderních diagnostických přístrojů a zařízení. Pravidelně dostávají servisní bulletiny, mají všechny dílenské příručky a další technické informace potřebné k zajištění opravy a servisu na úrovni.

Odd.1 Slova, symboly a výstražné a bezpečnostní nálepky

Bezpečnost obsluhy je jednou z hlavních priorit projektanta a konstruktéra nové cepové sekačky, snaží se navrhnout co největší počet bezpečnostních zařízení.

I přesto každý rok dochází k mnoha nehodám, kterým by se dalo vyhnout, pokud by provozovatel nebyl tak uspěchaný a byl opatrnější při manipulaci se zemědělskými stroji a zařízeními.

Tento stroj byl navržen pro používání jednou osobou obsluhy na sečení a/ nebo drcení vysoké trávy, křovin a živých plotů. Jakékoliv jiné nesprávné používání je zakázáno.

Provozovatel je zodpovědný za to, že případné další osoby budou při chodu stroje ve vzdálenosti minimálně deseti metrů.

Přečtěte si a pečlivě dodržujte bezpečnostní pokyny podrobně uvedené v této kapitole návodu k obsluze.

V tomto návodu k obsluze jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí vyplývající z cepové sekačky. Pečlivě dodržujte tato upozornění, aby se zabránilo nebezpečí úrazu nebo škod. Typy upozornění, s nimiž se setkáte v této příručce jsou, tří typů:



POZNÁMKA :

Je to upozornění na situaci, která může v případě neuposlechnutí vést k poškození cepové sekačky nebo jejích součástí. Informuje o tom, co lze a co nelze vykonat pro vyloučení nebo snížení rizika poškození stroje a jeho součástí.



POZOR :

Tento výstražný symbol označuje důležitá bezpečnostní upozornění týkající se cepové sekačky nebo bezpečnostní upozornění uvedená v příručce či jinde. Když uvidíte tento symbol, buďte velmi opatrní, protože zde hrozí nebezpečí těžkých nebo smrtelných zranění. Dodržujte pokyny uvedené v bezpečnostním upozornění!



ZÁKAZ :

Tento symbol se používá k zákazu činností nebo postupů nevhodných pro správné používání a činnost stroje. Když uvidíte tento symbol, buďte velmi opatrní, protože zde hrozí nebezpečí vážných či smrtelných zranění nebo zničení některých komponent cepové sekačky.

Odd.2 Pravidla ochrany zdraví při práci



POZOR :

Před zahájením jakékoliv činnosti si přečtěte tento návod k obsluze a specifickou příručku týkající se bezpečnosti: **Obecná pravidla pro vaši bezpečnost.**

Tato brožura má zásadní význam, protože popisuje všechny postupy a způsoby činnosti, které obsluze umožňují pracovat zcela bezpečně a vyloučit tak riskantní manipulace, které by mohly zranit osobu obsluhy nebo jiné osoby v okolí.

Tato příručka se skládá z těchto částí:

- Pravidla ochrany zdraví při práci
- Kontrola výbavy
- Údržba stroje
- Bezpečná práce
- Věnujte pozornost ostatním

Je VAŠÍ povinností přečíst si a pochopit tento návod k obsluze a přiloženou brožuru Všeobecné bezpečnostní předpisy před používáním cepové sekačky. Musíte dodržovat tato bezpečnostní pravidla, která vás budou doprovázet během vašeho pracovního dne.

Nezapomeňte, že pouze VY sami jste zodpovědní za vlastní bezpečnost. Dobrá bezpečnostní pravidla nechrání pouze vás, ale i osoby kolem vás.

NEZAPOMEŇTE, ŽE BEZPEČNOST JE VAŠÍ POVINNOSTÍ A ŽE MŮŽETE PŘEDEJÍT VÁŽNÝM NEBO DOKONCE SMRTELNÝM ZRANĚNÍM.

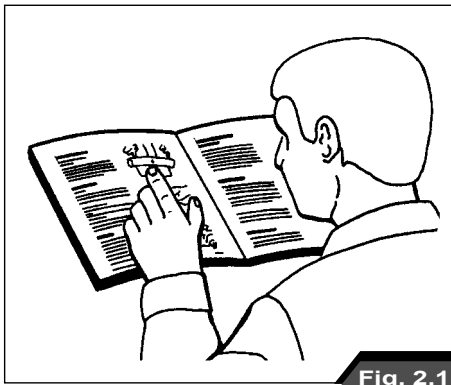


Fig. 2.1

Odd.2 Pravidla ochrany zdraví při práci

Dodržujte následující opatření:

- Nenechávejte děti, nezletilé osoby nebo nekvalifikované pracovníky používat cepovou sekačku. Ostatní osoby musí být v bezpečné vzdálenosti od místa práce.
- Pokud je to možné, vyhněte se práci s cepovou sekačkou v blízkosti jam, výkopů nebo děr. Při zatáčení, jízdě ze svahu nebo přes nesoudržný, kluzký nebo bahnitý terén snižte rychlost.
- Pro bezpečnou práci se vyhněte příliš příkrým svahům.
- Podívejte se, kam jedete, a to zejména na konci pole, silnice a kolem stromů.
- S cepovou sekačkou pracujte v klidu, bez prudkého zatáčení, rozjezdů či náhlého zastavení.
- Nikdy neupravujte ani neodstraňujte žádnou část výbavy, ani nepoužívejte spojky, které nejsou schválené pro cepovou sekačku.



ZÁKAZ :

Obsluha stroje nesmí používat alkohol ani drogy, které mohou změnit nebo ovlivnit stav bdělosti a koordinace. Pracovník, který má předepsané určité léky nebo kontrolované používání návykových látek, potřebuje lékařské povolení pro osvědčení, že je schopen s cepovou sekačkou bezpečně pracovat.

Chraňte sami sebe.

Noste ochranný oděv (obr.2.1) a osobní ochranné pomůcky, které jsou vám poskytnuty a které jsou nutné pro bezpečnou práci.

Neriskujte.

Budete potřebovat tyto ochranné pomůcky:

- Ochranná přilba.
- Ochranné brýle nebo obličejový štít.
- Ochrana sluchu pro uši.

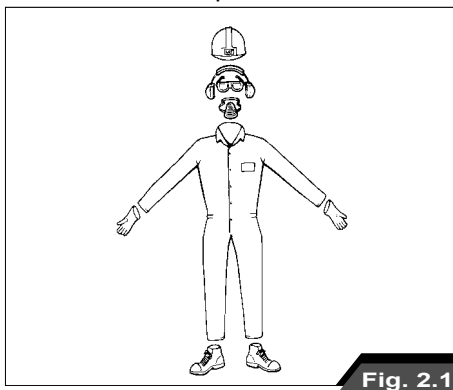


Fig. 2.1

- Ochranná maska nebo respirátor.
- Oděv proti špatnému počasí.
- Reflexní oblečení.
- Těžké pracovní rukavice (z neoprenu pro práci s chemikáliemi, z kůže pro těžkou práci).
- Ochranná bezpečnostní obuv.

NENOSTE volný oděv, šperky ani jiné volné věci a svažte si dlouhé vlasy, které by se mohly zachytit do ovládacích prvků nebo jiných částí cepové sekačky.

Odd.2 Pravidla ochrany zdraví při práci

Individuální prostředky na ochranu proti hluku

Individuální ochranné prostředky slouží ke snížení zvukové energie přenášené do ucha vzduchem.

Musí se používat, když nelze jinak zabránit škodlivé expozici. Existují různé typy s různou schopností tlumení hluku: přílby, sluchátka, zátky (obr.2.2).

Přílby a sluchátka nabízejí největší utlumení, ale jsou objemné a nepohodlné, proto jsou vhodné pro expozici vysokým hladinám hluku ale s krátkou dobou trvání (max.2 hodiny).

Zátky jsou obecně lépe snášeny a jsou vhodné zejména v případě dlouhodobé expozice hluku nižší intenzity.

Pokud je hladina denní expozice hluku rovná nebo vyšší než 85 dBA, doporučuje se používat odpovídající osobní ochranné pomůcky.

Měření na stroji

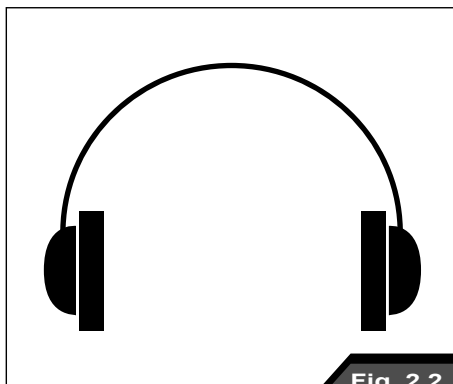
Měření podle návrhu harmonizované normy EN 12733:

Akustický tlak **92 dBA**

Akustický výkon **106 dBA**

Vibrace **9,3 m/s²**

MAXIMÁLNÍ NAMĚŘENÉ
HODNOTY U POUŽÍVANÝCH
MOTORŮ



POZOR :

Vaše cepová sekačka je určena pro obsluhu pouze jednou osobou. **NEDOVOLTE** ostatním osobám, aby na stroj vystupovali. **NEDOVOLTE** manipulaci dětem.



POZOR :

Před rozjezdem kultivátoru se ujistěte, že bezpečně zvládnete rychlost a směr pojezdu. Pohybujte se pomalu, abyste se ujistili, že vše pracuje správně. Po rozjezdu překontrolujte řízení doprava a doleva. Ujistěte se, že spojka řízení brzdou a blokování kola pracují správně.

Odd.3 Nebezpečné činnosti

- Před spuštěním stroje se vždy ujistěte, že nikdo není v blízkosti rotačních nožů (obr.2.3). Během používání mulčovače se ujistěte, že do vzdálenosti 10 m nejsou žádné osoby. Při práci v terénu s velkým množstvím kamenů nebo s jinými překážkami se jich pokuste odstranit co nejvíce před zahájením sečení. I přes bezpečnostní kryty hrozí nebezpečí, že kameny nebo jiné cizí předměty budou vymrštěny směrem k obsluze nebo jiným osobám v okolí.
- Během stacionární činnosti cepové sekačky vždy zařadte neutrál a kola kultivátoru a nářadí zajistěte dřevěnými klíny nebo špalky.



ZÁKAZ :

Nikdy se nepokoušejte provádět jakékoliv seřizování s motorem v chodu. Seřizování stroje se i přes bezpečnostní zařízení instalovaná na stroji musí vždy provádět s vypnutým motorem, aby se zabránilo možnému i vážnému zranění.

NIKDY SE S MOTOREM V CHODU NESNAŽTE ZABLOKOVAT PÁČKY SPOJKY POJEZDU STROJE A POHYBU NOŽŮ, ABYSTE MOHLI PRACOVAT NA NÁŘADÍ. HROZÍ NEBEZPEČÍ VÁŽNÝCH NEBO SMRTELNÝCH ÚRAZŮ.

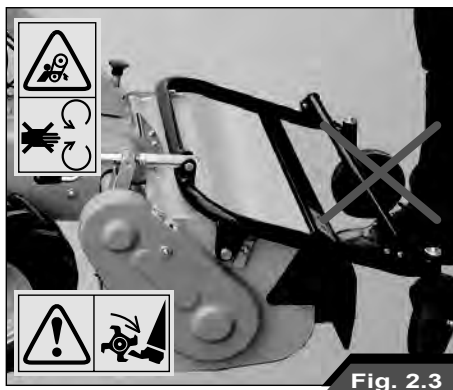


Fig. 2.3

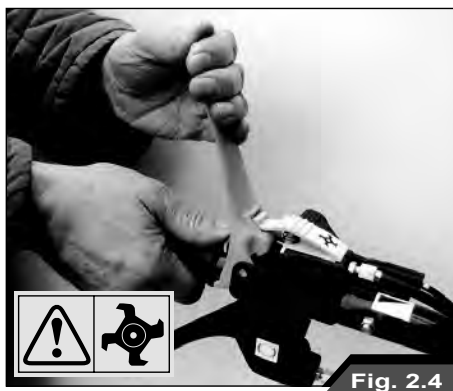


Fig. 2.4

- Páčka spojky pro rotační nože se vždy musí ovládat oběma rukama. Bezpečnostní pojistku páčky spojky rotačních nožů vyhákněte podle vyobrazení (obr.2.4).
- Nepracujte v terénu s příčným sklonem větším než 15°.
- Snižte rychlost při provozu na nerovném terénu nebo kluzkém povrchu, a když listí nebo větve stromů snižují viditelnost.
- Nedělejte ostré zatáčky ve vysoké rychlosti.

Odd.1 Hmotnosti a obrysové rozměry

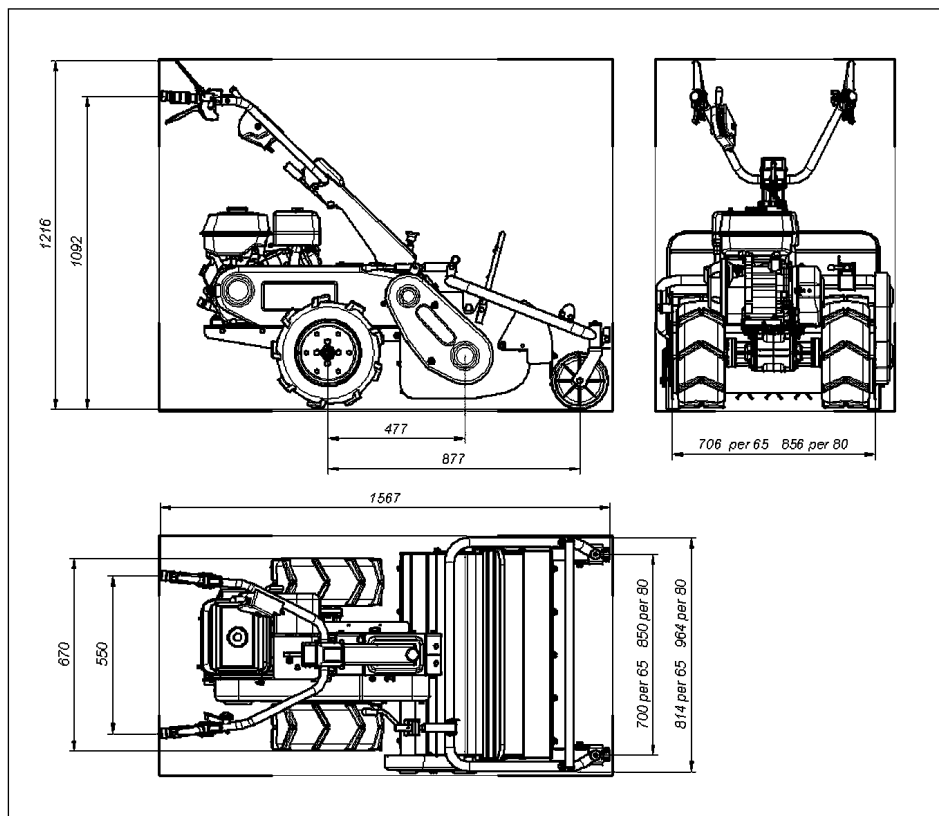
Verze TS 65

Hmotnost = 160 Kg

Verze TS 80

Hmotnost = 175 Kg

Rozměry



Odd.2 Motor

Motor Honda GX 270

Objem válců 270 cc

Výkon 6,6 - 9 kW

Motor Honda GX 340

Objem válců 337 cc

Výkon 8,1 - 11 kW

Motor Kohler CS 8,5

Objem válců 251 cc

Výkon 6,2 - 8,5 kW

Motor Kohler CS 10

Objem válců 301 cc

Výkon 7,3 - 10 kW

Pro více informací viz návod k obsluze motoru

Odd.3 Všeobecné informace

Mechanický převod

Převodovka

3 rychlostní stupně vpřed + 1 zpátečka

Rychlosti

1°	1,2 Km/h
2°	2,2 Km/h
3°	3,4 Km/h
1° zpátečka	2,2 Km/h

Šířka sečení

65 cm TS 65
80 cm TS 80

Řezná jednotka

Rotor s 38 cepy TS 65
Rotor s 46 cepy TS 80

Řízení

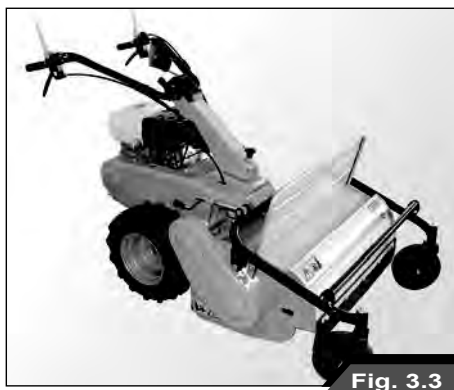
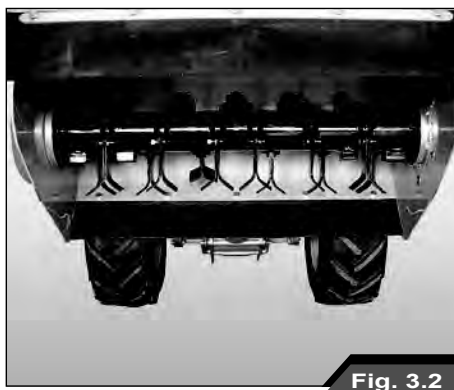
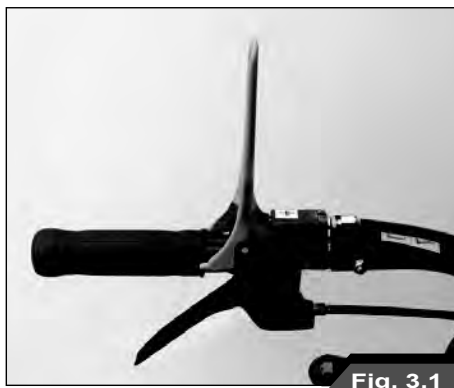
Nezávislé řídicí spojky na hnacích kolech + blokování kola

Provozní a parkovací brzda

S automatickým zabrzděním při vypnutí spojky

Pneumatiky

Zadní 16x6.50-8 traktorové



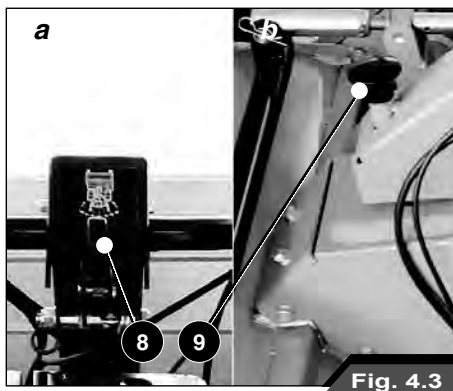
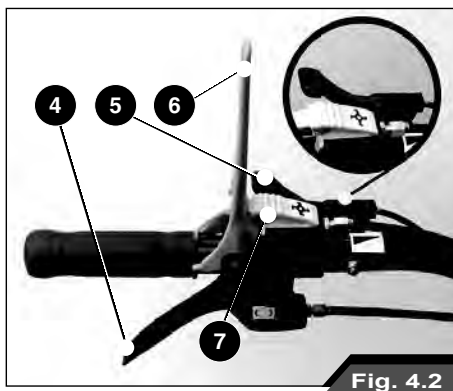
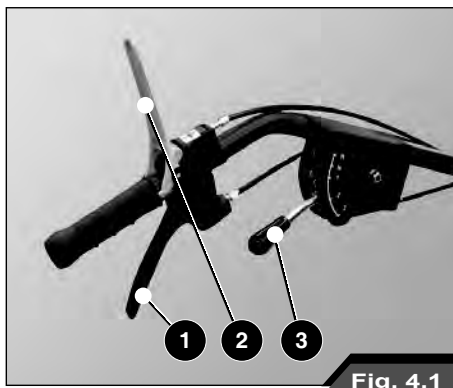
Odd.1 Popis ovládacích prvků

V této části je uveden přehled všech ovládacích a kontrolních prvků na cepové sekačce.

Pokud není uvedeno jinak, jsou platné pro všechny verze.

Pro správné používání uvedených ovládacích prvků je třeba si pozorně přečíst kapitolu 5 - Používání.

- 1- Páčka pro odblokování levého kola
- 2- Páčka spojky pro pojezd stroje
- 3- Páčka řazení rychlostních stupňů
- 4- Páčka pro odblokování pravého kola
- 5- Ruční páčka plynu
- 6- Páčka zapnutí rotoru
- 7- Bezpečnostní pojistka spojky rotoru
- 8- Páčka pro výškové seřízení řídítek
- 9- Páčka pro stranové seřízení řídítek



Odd.1 Popis ovládacích prvků

- 10- Uzávěr palivové nádržky
- 11- Tyčová měrka hladiny motorového oleje
- 12- Zátka převodového oleje
- 13- Páčka sytiče pro benzínové motory
- 14- Zavírací kohout paliva ON/OFF
- 15- Rukojeť startování motoru
- 16- Spínač motoru ON/OFF
- 17- Páčka pro nastavení výšky sečení

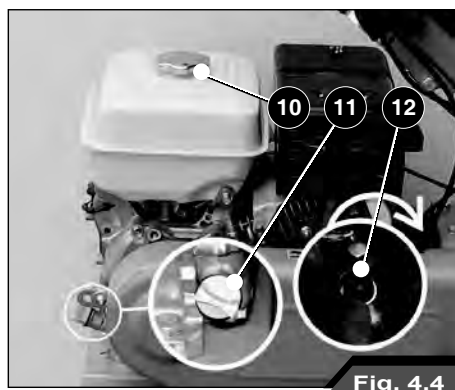


Fig. 4.4

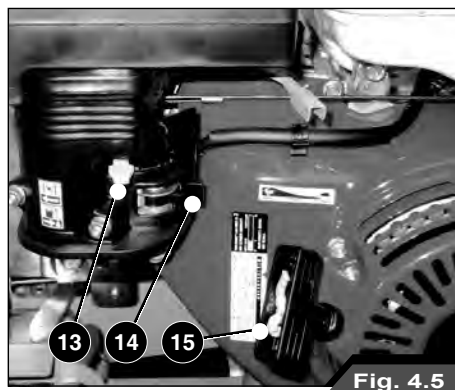


Fig. 4.5

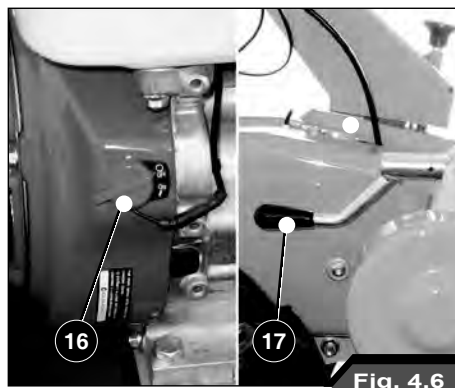


Fig. 4.6

Odd.2 Páčky pro výškové a stranové seřízení řídicích

Před použitím cepové sekačky je vhodné seřídit výšku řídicích podle vlastní postavy a druhu terénu (rovný nebo svažité).

Pro zvýšení nebo snížení řídicích je třeba povolit páčku (obr.4.7) na základně řídicích.



POZOR :

Pokud budete pracovat po dobu několika hodin, snažte se seřídit řídicí tak, aby záda byla stále rovná a nenamáhala se.

Mimo to lze řídicí seřídit do strany, takže lze pracovat v blízkosti příkopů a břehů.



POZOR :

Věnujte zvýšenou pozornost hrázím, náspům a břehům řek nesoudržné povahy.

Řídicí mohou mít **5 poloh:**

- uprostřed
- vlevo
- vpravo

Pro stranové seřízení řídicích vytáhněte kolečko (obr.4.8) nahoru a pak posuňte řídicí buď zcela doprava nebo zcela doleva. Pro opětovné zajištění řídicích uvolněte kolečko a zkontrolujte, zda řídicí nemají nadměrnou vůli.



Fig. 4.7



Fig. 4.8

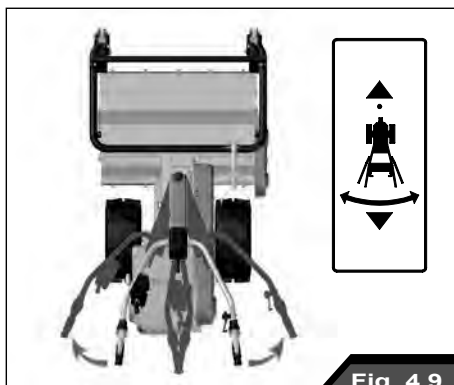


Fig. 4.9

Odd.1 Startování motoru

Před zahájením prací v první řadě zkontrolujte, zda je palivo v nádrži (10), v případě doplňování paliva použijte trychtýř s filtračním sítkem pro zachycení případných nečistot.



ZÁKAZ :

Nikdy nedoplňujte palivo se zapnutým motorem

Pak zkontrolujte rovněž hladinu motorového oleje pomocí měrky (11) na zadní straně motoru. Pokud se pracuje na svazích, je vhodné, aby olej byl na maximální hladině a zajistilo se tak optimální mazaání. V případě dolévání používejte pouze olej ESSO UNIFARM 15 - 40 W.

Pro více informací viz návod k obsluze motoru.



ZÁKAZ :

Nikdy nemíchejte oleje různého druhu nebo hustoty, ale používejte pouze a výhradně olej předepsaný výrobcem motoru.

Před spuštěním cepové sekačky proveďte tyto kontroly:

- Pro vlastní bezpečnost, zda je páčka řazení rychlostních stupňů v poloze neutrálu (N, obr.5.1).
- Zkontrolujte pro vlastní bezpečnost, že páčky spojky pro pojezd stroje (2) a pro zapnutí rotačních nožů (6) jsou ve svislé poloze

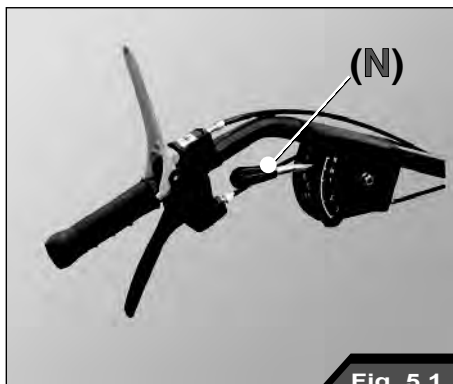


Fig. 5.1

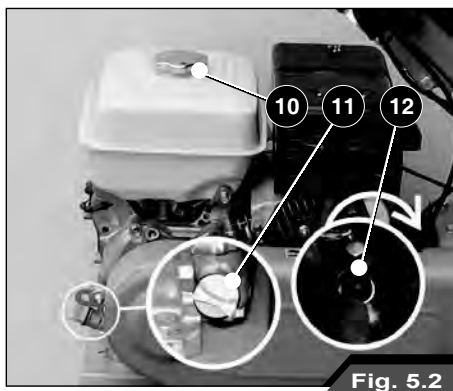


Fig. 5.2

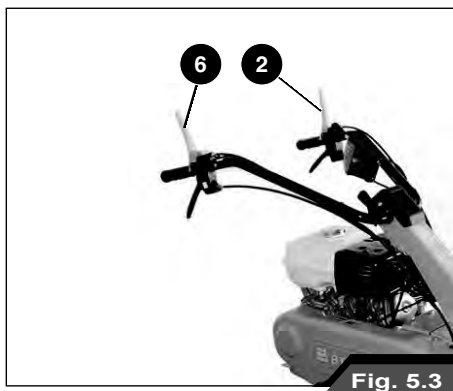


Fig. 5.3

Odd.1 Startování / zastavení motoru

- Páčku ovládání plynu (5) zatlačte do prostřední polohy.
- Cepovou sekačku s benzínovými motory připravte pro nastartování stiskem páčky sytiče (13). Uzavírací kohout paliva ON/OFF (14) musí umožňovat průtok paliva (obr.5.5). Přečtěte si návod k obsluze a údržbě motoru.
- Spínač motoru ON/OFF přepněte na **ON** (obr.5.6).
- Uchopte rukojeť startéru motoru (15), opatrně táhněte, aby se usnadnilo zaháknutí západkového ústrojí. Pak proveďte energické trhnutí - pokud potřebujete, můžete si pomoci umístěním nohy na kolo, což umožní vyvinout větší sílu. Opakujte tento postup vždy s rozhodným tahem, až do nastartování motoru.



POZOR :

NEPOUŽÍVEJTE obě ruce pro uchopení rukojeti, případné zpětné rázy motoru by mohly obsluhu zranit. **Pro více informací viz návod k obsluze a údržbě motoru.**

- Jakmile motor běží, měli byste ho nechat chvíli běžet naprázdno, aby se olej mohl dostat do všech pohybujících se částí.
- Pro vypnutí motoru stačí jen přepnout spínač ON/OFF do polohy **OFF** (obr.5.6), motor se zastaví během chvilky.

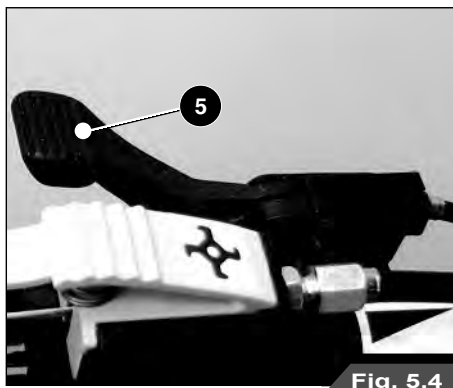


Fig. 5.4

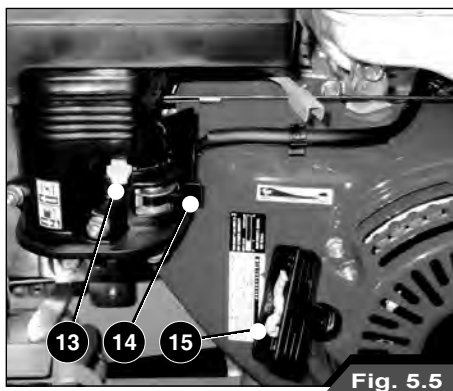


Fig. 5.5



Fig. 5.6

Odd.2 Páčka spojky pro pojezd stroje a pohyb nožů

Když nyní stisknete páčku pro spojku pojezdu (obr.5.7), řemen pohonu se napne a dostane se do záběru na řemenici motoru; tato páčka umožňuje pojezd kultivátoru vpřed nebo zpět, podle zařazené rychlosti. Pokud je zařazená neutrální **N** (žádný stupeň) kultivátor zůstane stát.



POZOR :

Při stlačení páčky spojky pro pojezd věnujte pozornost převodovému stupni, který jste zařadili. **V případě problémů páčku uvolněte a stroj se okamžitě zastaví.**

Páčka spojky pro zapnutí rotačních nožů zapne rotor s frézami. Pro uvolnění páčky, která je zajištěná bezpečnostní pojistkou (obr.5.8), jsou zapotřebí dvě ruce. Tato pojistka byla vyvinuta pro vaši bezpečnost a brání tomu, aby obsluha mohla zapnout rotor s noži, zatímco je cepová sekačka v chodu - zapnout jej tedy lze, pouze když stroj stojí.



POZOR :

Když jsou rotační nože v činnosti, vždy se ujistěte, že nikdo není v jejich blízkosti (obr.5.9). **NIKDY NEPROVÁDĚJTE SEŘIZOVÁNÍ S BĚŽÍCÍM MOTOREM.**

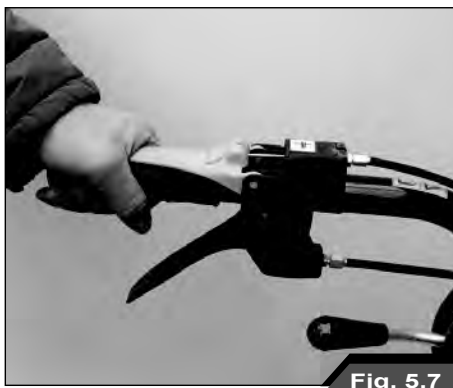


Fig. 5.7

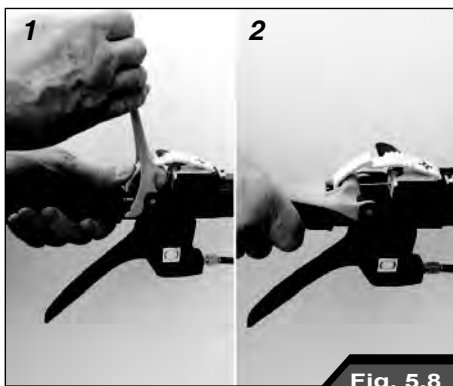


Fig. 5.8

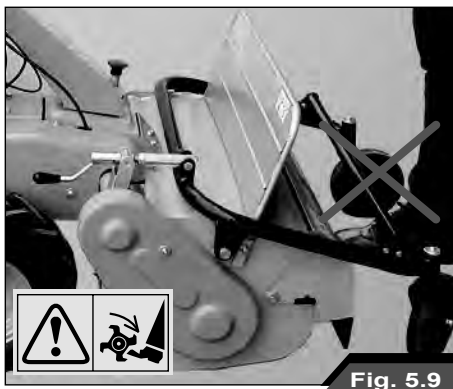


Fig. 5.9

Odd.3 Páčka řazení rychlostního stupně a páčky odblokování pravého a levého kola

Vaše cepová sekačka je vybavena 3 rychlostními stupni vpřed, 1 rychlostním stupněm zpět a neutrálem. Pro přeřazení stačí stisknout páčku řazení rychlostních stupňů (obr.5.10), umístěnou na levé rukojeti řídítek, která upravuje pohyb vašeho stroje. Se zařazeným 3. rychlostním stupněm se dosahuje maximální rychlosti 3,4 km/h, zatímco na zpátečku (**R**) se dosahuje rychlosti 2,2 km/h.



POZOR :

Během přeřazování musíte **vždy** uvolnit páčku spojky pojezdu. **NIKDY SE NESNAŽTE ZAŘADIT PŘEVODOVÝ STUPEŇ SE STISKNUTOU PÁČKOU SPOJKY POJEZDU, HROZÍ NEBEZPEČÍ ZNIČENÍ PŘEVODU.**

Páčky pro odblokování pravého/levého kola (obr.5.11) pomáhají změnit směr cepové sekačky během pojezdu.



POZOR :

Když pracujete ve svahu (obr.5.12), **NEPOUŽÍVEJTE** páčky pro odjištění pravého a levého kola současně, protože se tím automaticky odbrzdí **parkovací brzda** a zruší se tak její bezpečnostní funkce. Po uvolnění páčky spojky pojezdu stroje se kola ihned zablokují a parkovací brzda se zabrzdí.



Fig. 5.10



Fig. 5.11

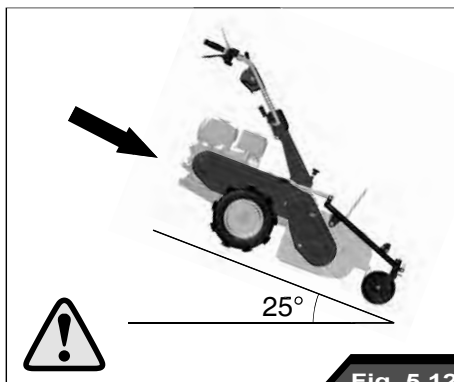


Fig. 5.12

Odd.4 Páčka pro nastavení výšky sečení

Páčka (17) upraví výšku sečení. Otočením páčky v jednom nebo druhém směru se zvyšuje nebo snižuje výška válce s noži.

Když je výška sečení nastavena příliš nízko, může to mít tento záporný vliv:

- vymrštění cizích těles, jako jsou kameny atd.
- nahromadění zeminy a bahna uvnitř ochranného krytu rotoru. Proto se tráva nemůže odkládat pravidelně.
- rychlé opotřebení nožů a možnost jejich zlomení.



Fig. 5.13

Přední kryt (obr.5.14) se otevírá nebo zavírá podle objemu sečené trávy.



Fig. 5.14



ZÁKAZ :

NIKDY nesmíte stroj používat s otevřeným krytem. To by mohlo způsobit vymrštění předmětů. Kryt lze připevnit v otevřené poloze pouze během výměny nožů se zcela vypnutým strojem.



POZOR :

Když jsou rotační nože v činnosti, vždy se ujistěte, že nikdo není v jejich blízkosti (obr.5.15).

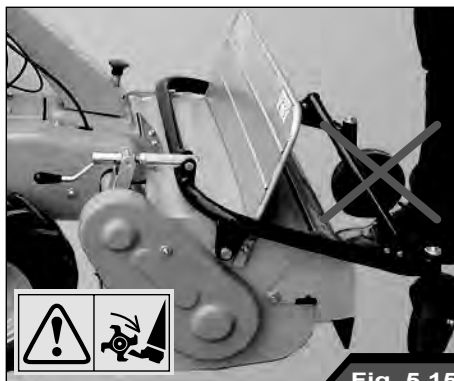


Fig. 5.15

Odd.1 Doplnění paliva

Vlastnosti paliva

Kvalita použitého paliva je důležitým faktorem pro výsledný výkon a pro uspokojivou životnost motoru. Palivo musí být čisté, dobře rafinované a nekorozivní pro součásti palivové soustavy. Používejte pouze palivo známé kvality a spolehlivého původu.



POZOR :

Směs nafty a alkoholu není schválena z důvodu možného nedostatečného mazání systému vstřikování paliva.



POZOR :

Očistěte oblast nalévacího víčka a udržujte ji v čistotě. Naplňte nádrž na konci každého dne, aby se snížila kondenzace přes noc.



ZÁKAZ :

S motorem v chodu nikdy neodstraňujte zátku, ani nedolévejte palivo. Při plnění nádrže mějte pod kontrolou čerpací pistoli.



POZOR :

Nikdy neplňte nádrž úplně. Ponechte prostor pro zvýšení objemu. Pokud se původní víčko nádrže ztratí, nahradte je originálním náhradním víčkem a řádně je dotáhněte.

Odd.2 Pravidelná a mimořádná údržba

Motore

Každý den zkontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby olej dolijte (obr.6.2). Používejte pouze olej ESSO UNIFARM 15 - 40 W a tuk ESSO MULTIPURPOSE.

Úplná výměna motorového oleje se provádí v intervalech a způsobem stanoveným výrobcem motoru.

Pro více informací viz návod k obsluze a údržbě motoru

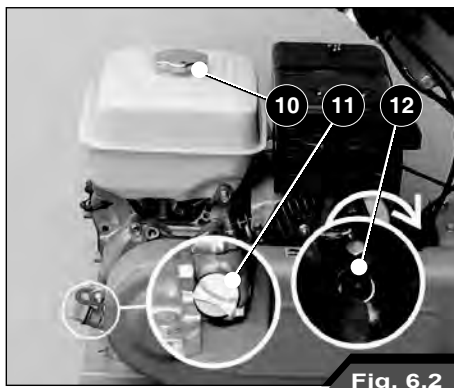


Fig. 6.2

Seřizení páček

Pokud se po uvolnění páčky spojky pro pojezd (obr.6.3) stroj nezastaví ihned, znamená to, že páčka spojky vyžaduje seřizení. Totéž platí pro páčky spojky pro zapnutí rotačních nožů - když válci s noži trvá zastavení dlouhou dobu (jako u páčky spojky), proveďte seřizení na seřizovacích prvcích umístěných na příslušných páčkách (obr.6.3).

Pro páčky odblokování kol a pro páčku řazení rychlostního stupně (obr.6.4) je třeba postupovat stejným způsobem: když se zjistí přílišná vůle na páčkách, zkontrolujte, zda mezi horním koncem lanka a seřizovacím šroubem je vůle maximálně 1 - 2 mm.

Pokud by tato seřizení nestačila a zjistíte, že váš kultivátor má další problémy, okamžitě kontaktujte svého dealera nebo autorizovaného prodejce.



Fig. 6.3



Fig. 6.4



POUŽITIE A ÚDRŽBA

POUŽITIE A ÚDRŽBA

OBSAH

Kapitola 1 : Úvod	3
Časť 1 Úvod a bezpečnosť.....	3
Časť 2 Identifikácia stroja/motora	5
Časť 3 Záruka	6
Kapitola 2 : Všeobecné predpisy a bezpečnostné zariadenia	8
Časť 1 Výstražné a bezpečnostné slová, symboly a štítky	8
Časť 2 Ochranné opatrenia pri bezpečnej práci	9
Časť 8 Rizikové postupy.....	12
Kapitola 3: Údaje a technické charakteristiky	13
Časť 1 Hmotnosť a vonkajšie rozmery	13
Časť 2 Moto.....	14
Časť 3 Všeobecné informácie	15
Kapitola 4: Ovládače a kontrolné prístroje	16
Časť 1 Opis ovládačov	16
Časť 2 Páky regulácie výšky a bočnej regulácie držadla	18
Kapitola 5: Používanie	19
Časť 1 Štartovanie/zastavenie motora	19
Časť 2 Páka spojky postupu stroja a pohybu čepelí	21
Časť 3 Páka radenia rýchlostných stupňov a páky na odblokovanie kolies DX/SX	22
Časť 4 Páka regulácie výšky kosenia.....	23
Kapitola 6: Údržba a regulácie	24
Časť 1 Doplnenie paliva stroja	24
Časť 2 Pravidelná a mimoriadna údržba	25

Časť 1 Úvod a bezpečnosť



POZOR :

Pred používaním stroja si pozorne prečítajte tento návod a priloženú príručku so všeobecnými bezpečnostnými pokynmi a odložte si ich pre budúce použitie

Účelom tejto publikácie je umožniť vlastníčkovi a pracovníčkovi používať kosačku s drvičom bezpečným spôsobom za dosahovania najlepšieho výkonu.

Odovzdanie výrobku zo strany Predavača / Koncesionára okrem iného umožňuje uistenie správneho pochopenia návodu na používanie a údržbu.

Napriek tomu, ak niektorú časť v tomto návode nepochopíte, neváhajte a poraďte sa so svojím Koncesionárom, pretože je veľmi dôležité, aby ste pochopili a dodržiavali všetky pokyny. Odporúča sa pravidelne vykonávať každodennú údržbu a viesť si záznamy, do ktorých si poznačíte hodiny prevádzky a servisu stroja.

V prípade potreby náhradných dielov je dôležité používať výhradne originálne náhradné diely. Autorizovaní predajcovia zabezpečujú originálne náhradné diely a môžu vám poradiť pri ich montáži a používaní. Namontovanie náhradných dielov nižšej kvality môže spôsobiť vážne škody. Preto sa odporúča zákazníkovi kupovať potrebné náhradné diely iba u autorizovaného predajcu.

Vzhľadom na značné rozdiely v podmienkach používania bude možné, že spoločnosť nedokáže poskytovať

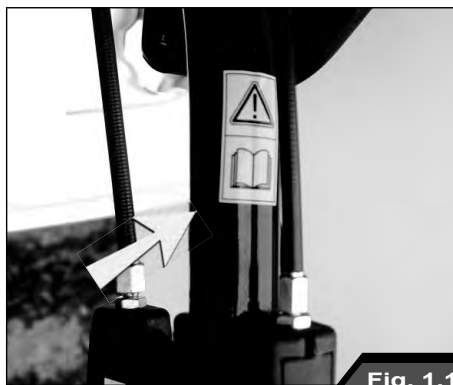


Fig. 1.1

úplne aktualizované a kompletne publikácie, čo sa týka výkonu alebo spôsobov použitia strojov svojej výroby, a preto nemôže prebrať zodpovednosť za straty alebo škody vyplývajúce z rozdielov v publikáciách, z chýb alebo zabudnutých častí v nich. V prípade, že sa prostriedok bude musieť použiť v mimoriadne namáhavých podmienkach (napr. v hlbšej vode alebo na teréne s blatom), odporúčame poradiť sa s Predajcom, ktorý vám poskytne konkrétne pokyny, aby ste zabránili strate záruky.

Výrobca kosačky s drvičom nepreberá žiadnu zodpovednosť za prípadné škody alebo úrazy spôsobené nesprávnym použitím stroja, za riziká poniesie zodpovednosť vždy používateľ.

Určené použitie znamená aj dodržiavanie podmienok používania, vykonávanie servisu a opráv zo strany výrobcu.

Účelom tejto publikácie je umožniť vlastníčkovi a pracovníčkovi používať kosačku s drvičom bezpečným spôsobom za dosahovania najlepšieho výkonu.

Časť 1 Úvod a bezpečnosť

Pri používaní, servise a opravách tejto kosačky s drvičom je nevyhnutné dokonale poznať všetky jej charakteristiky a poznať príslušné bezpečnostné predpisy (predchádzanie úrazom).

Pri akomkoľvek probléme so servisom alebo registráciou sa zákazníkom odporúča požiadať o pomoc autorizovaného predajcu.

Vzhľadom na to, že bezpečnosť pracovníka predstavuje pre projektanta nového motorového kultivátora jeden z hlavných dôvodov obáv, projektanti s snažia zaradiť čo najviac bezpečnostných zariadení.

Napriek tomu dochádza každý rok k mnohým úrazom, ktorým by sa dalo predísť, keby bol pracovník pozornejší a opatrnejší pri manipulácii s poľnohospodárskymi strojmi a nástrojmi.

Pozorne si prečítajte a dôsledne dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v tejto kapitole návodu.

Ak nie je uvedené ináč, údaje a informácie obsiahnuté v tomto návode sa aplikujú na všetky modely.

Obsah tohto návodu spĺňa požiadavky platných technických noriem v čase tlače publikácie.

Výrobca si vyhradzuje právo kedykoľvek modifikovať text, a to bez predbežného upozornenia a bez nároku na náhradu.

S každou kosačkou s drvičom sa okrem tohto návodu na použitie dodáva aj výtlačok návodu na použitie a údržbu motora, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou priloženej dokumentácie.

Všetky práva sú vyhradené. Tento návod sa nesmie reprodukovat' ani kopírovať, a to vcelku ani po častiach, bez predbežného súhlasu zo strany spoločnosti Emak.

Časť 2 Identifikácia stroja/motora

Kosačka s drvičom sa identifikuje prostredníctvom údajov vytlačených na príslušnom identifikačnom štítku, ktorý sa nachádza na spodnej časti rámu (Obr. 1.2).

Tieto údaje je dôležité uviesť za účelom zaistenia pohotového a účinného servisu, pri objednávaní náhradných dielov alebo pri vyžiadaní informácií alebo technických vysvetlení.



Fig. 1.2

Motor sa identifikuje prostredníctvom údajov vytlačených na príslušnom identifikačnom štítku, ktorý sa nachádza na bočnej strane samotného motora (Obr. 1.3).

Tieto údaje je dôležité uviesť za účelom zaistenia pohotového a účinného servisu, pri objednávaní náhradných dielov alebo pri vyžiadaní informácií alebo technických vysvetlení.



Fig. 1.3

Identifikácia stroja

	EMAK 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
TIPO <input type="text"/>	ANNO <input type="text"/>
N. SERIE <input type="text"/>	POTENZA kW <input type="text"/>
MASSA STANDARD <input type="text"/>	kg <input type="text"/>

Časť 3 Záruka

Na výrobky značky Emak sa vzťahuje záruka, ktorá sa za určitých podmienok vzťahuje na materiálové a výrobné chyby. Tento návod bol publikovaný za účelom šírenia po celom svete, preto nie je možné podrobne opísať termíny a podmienky záruky vzťahujúce sa na maloobchodný predaj v každej krajine. Kupujúci nových motorových kultivátorov si musia vyžiadať podrobné informácie od svojich predajcov, u ktorých motorový kultivátor kúpili.

Predajca alebo koncesionár je povinný poskytovať pri odovzdaní nového motorového kultivátora zákazníkovi určité služby. Tieto služby zahŕňajú dôkladnú úvodnú kontrolu pri odovzdaní výrobku, ktorá zaručí, že stroj sa bude dať použiť okamžite, pričom predajca zákazníkovi vysvetlí všetky základné postupy pri používaní a údržbe samotného stroja. Tieto pokyny sa budú vzťahovať na nástroje a ovládače, pravidelnú údržbu a ochranné a bezpečnostné opatrenia. Toto úvodné školenie musia absolvovať všetky osoby poverené používaním a údržbou motorového kultivátora.

Správne vykonaná inštalácia spolu s pravidelnou údržbou napomáha predchádzať poruchám. Ak by sa napriek tomu v záručnej dobe vyskytli problémy s fungovaním, odporúča sa dodržať nasledujúci postup:

- okamžite to oznámte predajcovi, u ktorého ste motorový kultivátor kúpili, pričom uveďte model a sériové číslo. Je veľmi dôležité nestrácať čas, pretože ak sa poruchy neodstráni včas, môže sa stať, že uplynie záručná doba, ktorá by sa v inom prípade mohla vzťahovať na poruchu;
- predajcovi poskytnite čo najviac informácií. Oboznámi sa tak s počtom hodín prevádzky, druhom vykonávanej práce a symptómami problému. Nezabudnite, že na bežné zásahy údržby, ako napríklad nastavenie a regulácia bízd/spojky, ako aj na dodávku spotrebného materiálu pri servise (olej, filtre, palivo a nemrznúca zmes) sa záruka nevzťahuje.



POZNÁMKA :

Výrobca kosačky s drvičom nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené namontovaním neschválených komponentov alebo nástrojov, ani v prípade neautorizovaných modifikácií a zmien.

Časť 3 Záruka



POZNÁMKA :

Montáž neoriginálnych dielov môže znamenať použitie náhradného dielu nižšej kvality. Výrobca kosačky s drvičom nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody a úrazy vyplývajúce z inštalácie neoriginálnych dielov a, v prípade ich montáže počas platnej záručnej doby, sa týmto stratí nárok na záruku zo strany výrobcu.

Počas platnej záručnej doby sa odporúča zveriť opravy a úkony pri údržbe svojmu predajcovi, ktorý takto dohliadne aj na fungovanie a výkon vašej novej kosačky s drvičom.

Aby ste čo najdlhšie pracovali s kosačkou s drvičom s čo najlepšimi výsledkami, je dôležité neprerušovať pravidelné kontroly, údržbu servis, a to aj po uplynutí záručnej doby. Pri všetkých hlavných servisných zásahoch sa obráťte na svojho predajcu: špecializovaný technik skontrolujte stav stroja medzi jednotlivými zásahmi.

Mechanici majú pravidelné a aktualizované informácie o výrobkoch, o servisných technikách, ako aj o používaní najmodernejších nástrojov a diagnostických zariadení. Pravidelne dostávajú novinky, majú k dispozícii všetky servisné príručky a všetky ostatné technické informácie potrebné na zaručenie toho, že opravy a servis budú zodpovedať platným normám.



POZNÁMKA :

Na niektorých ilustráciách v tomto návode na použitie vidno na obrázkoch odstránené panely alebo kryty, a to kvôli lepšiemu prehľadu. Kosačku s drvičom nikdy neuvádzajte do činnosti, ak na nej nie sú opäť namontované všetky tieto komponenty. V prípade, že by bolo nevyhnutné odstrániť nejaký panel alebo ochranný kryt, tento prvok sa pre použitím kosačky s drvičom bude musieť opäť namontovať.

Časť 1 Výstražné a bezpečnostné slová, symboly a štítky

Bezpečnosť pracovníka predstavuje pre projektanta novej kosačky s drvičom jeden z hlavných dôvodov obáv, projektanti s ňou snažia zaradiť čo najviac bezpečnostných zariadení.

Napriek tomu dochádza každý rok k mnohým úrazom, ktorým by sa dalo predísť, keby bol pracovník pozornejší a opatrnejší pri manipulácii s poľnohospodárskymi strojmi a nástrojmi.

Tento stroj bol navrhnutý na používanie iba jedným obsluhujúcim pracovníkom, a to na kosenie a/alebo drvenie vysokej trávy, buriny, kríkov a strniska. Každé iné použitie je nevhodné a preto zakázané.

Za to, že nepovolane osoby budú vo vzdialenosti aspoň desať metrov od pracoviska, zodpovedá obsluhujúci pracovník.

Pozorne si prečítajte a dôsledne dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v tejto kapitole návodu.

V tomto návode na použitie nájdete upozornenia týkajúce sa bezpečnosti a poškodenia kosačky s drvičom. Dôsledne dodržiavajte uvedené predpisy, aby ste predišli rizikám úrazu alebo poškodenia majetku. Upozornenia v tomto návode sa rozdeľujú do troch typov:



POZNÁMKA :

Je to upozornenie na nejakú okolnosť. Pri jeho nedodržaní hrozí poškodenie kosačky s drvičom alebo jej komponentov. Informuje o tom, čo sa smie alebo nesmie robiť, aby sa predišlo riziku poškodenia vozidla a jeho komponentov alebo aby sa toto riziko obmedzilo.



POZOR :

Tento výstražný symbol identifikuje dôležité bezpečnostné upozornenia pri práci s kosačkou s drvičom a bezpečnostné symboly v návode a na iných miestach. Keď uvidíte tento symbol, dávajte veľký pozor, pretože hrozí nebezpečenstvo vážnych alebo aj smrteľných úrazov. Dodržiavajte pokyny uvedené v upozornení!



ZÁKAZ :

Tento symbol sa zakazuje manipuláciu alebo označuje úkony, ktoré sa neodporúčajú pri používaní a fungovaní stroja. Keď uvidíte tento symbol, dávajte veľký pozor, pretože existuje nebezpečenstvo vážnych alebo aj smrteľných úrazov, ako aj nebezpečenstvo zlomenia niektorých komponentov kosačky s drvičom.

Časť 2 Ochranné opatrenia pri bezpečnej práci



POZOR :

Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť, prečítajte si tento návod a bezpečnostné predpisy: **Všeobecné predpisy pre vašu bezpečnosť**.

Tento návod je veľmi dôležitý, pretože sú v ňom opísané všetky postupy a režimy, ktoré umožňujú pracovníkovi pracovať dokonale bezpečným spôsobom, vyhýbajúc sa rizikovým manipuláciám, pri ktorých by sa pracovník alebo okolo stojace osoby mohli zraniť.

Tento návod obsahuje časti:

- Ochranné opatrenia pri bezpečnej práci
- Kontrola výbavy
- Údržba stroja
- Bezpečná prevádzka
- Pozornosť ostatným osobám

Je **VAŠOU** povinnosťou prečítať si a pochopiť tento návod na použitie a priložené **Všeobecné bezpečnostné predpisy** ešte pred používaním kosačky s drvičom. Mali by ste dodržiavať tieto predpisy, pretože vás budú sprevádzať pri práci počas celého dňa.

Nezabudnite, že **VY** zodpovedáte za vlastnú bezpečnosť. Dodržiavanie bezpečnostných predpisov nechráni iba vás, ale aj osoby vo vašom okolí.

NEZABUDNITE, ŽE ZA
BEZPEČNOSŤ ZODPOVEDÁTE VY
A ŽE MÔŽETE PREDÍŠŤ VÁŽNYM
ALEBO DOKONCA AJ SMRTELNÝM
ÚRAZOM.

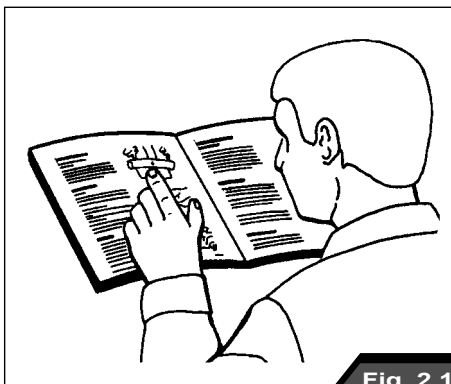


Fig. 2.1

Časť 2 Ochranné opatrenia pri bezpečnej práci

- **NEDOVOLTE** nikdy deťom, mladistvým ani nekvalifikovaným osobám, aby používali vašu kosačku s drvičom. Nedovoľte, aby sa iné osoby priblížili k pracovnej zóne.
- Ak je to možné, nepoužívajte kosačku s drvičom v blízkosti brázd, výmoľov alebo jám. Pri zabáčaní, na svahoch alebo pri prechode cez hrboľatý, šmyklavý alebo bahnitý povrch spomaľte.
- Vyhýbajte sa príliš strmým svahom, ktoré by mohli ohroziť bezpečnú prevádzku.
- Vždy dávajte pozor na terén pred sebou, predovšetkým na konci poľa, na ceste a okolo stromov.
- S kosačkou s drvičom pracujte opatrne, nezatáčajte, neštartujte ani nezastavujte prudko.
- Nikdy nemodifikujte ani neodstraňujte žiadnu časť výbavy, nepoužívajte prípojky, ktoré nie sú určené pre vašu kosačku s drvičom.



ZÁKAZ :

Pracovník nesmie požívať alkoholické nápoje ani drogy, ktoré by mohli zmeniť alebo ovplyvniť jeho ostražitosť alebo koordináciu pohybov. Pracovník, ktorému boli predpísané lieky alebo je v liečbe kvôli požívaniu omamných látok, musí mať povolenie od lekára, ktorý potvrdí, že pracovník je schopný bezpečne obsluhovať kosačku s drvičom.

Chráňte seba samého.

Noste všetky ochranné prostriedky (Obr. 2.1) a osobné ochranné prostriedky, ktoré máte k dispozícii a ktoré sú potrebné pri vykonávanej práci.

Neriskujte.

Budete potrebovať nasledujúce ochranné prostriedky:

- Ochrannú prilbu.
- Okuliare alebo ochranný štít.
- Ochranné slúchadlá na uši.
- Ochrannú masku alebo filter na dýchanie.

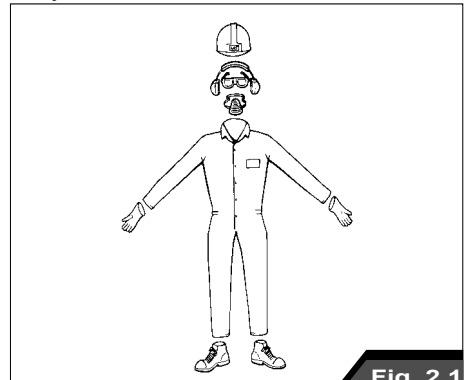


Fig. 2.1

- Ochranný odev do nepriaznivého počasia.
- Odev odrážajúci svetlo.
- Hrubé pracovné rukavice (z neoprénu pri manipulácii s chemickými prípravkami, kožené pri namáhavých prácach).
- Topánky na ochranu pred úrazmi.

NENOSTE nikdy voľný odev, šperky ani iné predmety a vždy si zopnite dlhé vlasy, pretože by sa mohli zapliesť do ovládačov alebo iných komponentov kosačky s drvičom.

Časť 2 Ochranné opatrenia pri bezpečnej práci

Osobné ochranné prostriedky proti hluku

Osobné ochranné prostriedky slúžia na tlmenie sily zvuku, ktorá sa prenáša vzduchom do ucha.

Používajú sa, keď sa nedá iným spôsobom vyhnúť škodlivej expozícii. Existujú rôzne druhy s rôznou kapacitou tlmenia: prilby, slúchadlá, vložky (Obr. 2.2).

Prilby a slúchadlá ponúkajú vyššiu účinnosť, ale majú väčšie rozmery a môžu prekážať, preto sú užitočné pri expozícii vyšším hladinám hluku, ale krátkodobo (max. 2 hodiny).

Vložky sa všeobecne lepšie znášajú a sú mimoriadne užitočné pri dlhodobom vystavení, ale pri nižšej intenzite hluku. Vždy, keď sa úroveň každodennej expozície hluku rovná alebo je vyššia než 85 dBA, odporúča sa používať vhodné osobné prostriedky ochrany sluchu.

Meranie údajov stroja

Merania podľa nasledujúcich štúdií v súlade s harmonizovanou normou EN 12733 :

Akustický tlak **92 dBA**

Akustická intenzita **106 dBA**

Vibrácie **9,3 m/s²**

MAXIMÁLNE HODNOTY ZISTENÉ
PONÚKANÝCH MOTOROCH

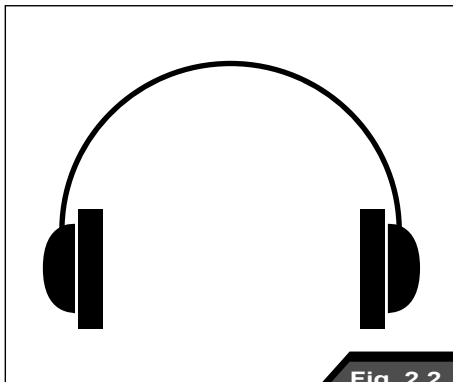


Fig. 2.2



POZOR :

Vaša kosačka s drvičom je navrhnutá na obsluhu jednou osobou. **NEDOVOLTE** iným osobám, aby si sadli na prostriedok. **NEDOVOLTE** aby so strojom manipulovali deti.



POZOR :

Ešte pred presunom motorového kultivátora sa uistite sa, že bezpečne ovládate rýchlosť a smer. Pohybujte sa pomaly, aby ste sa uistili, že všetko funguje správne. Po pohnutí sa z miesta opäť

Časť 8 Rizikové postupy

- Pred naštartovaním stroja sa vždy uistite, že v blízkosti rotora čepelí nie je žiadna osoba (Obr. 2.3). Počas používania mulčovača sa uistite, že v oblasti 10 m nie sú žiadne osoby. Pri práci na kamenistom povrchu alebo s inými prekážkami sa snažte odstrániť ich čo najviac ešte pred začatím práce. Napriek bezpečnostným zariadeniam existuje nebezpečenstvo, že kamene alebo iné cudzie predmety zasiahnu pracovníka obsluhy alebo iné osoby v blízkosti pracoviska.
- Pri používaní kosačky s drvičom na mieste vždy premiestnite radiacu páku do neutrálnej polohy a kolesá motorového kultivátora a zariadenia zablokujte drevenými klinmi alebo polienkami.



ZÁKAZ :

Nikdy sa nesnažte robiť žiadne nastavenia s naštartovaným motorom. Nastavenia na stroji, napriek všetkým bezpečnostným zariadeniam na stroji, treba vždy robiť pri vypnutom motore, aby sa tak predišlo možným vážnym zraneniam.

KEĎ JE NAŠTARTOVANÝ MOTOR, NIKDY SA NESNAŽTE ZABLOKOVÁŤ PÁKY SPOJKY POSTUPU STROJA ANI POHYB ČEPELÍ, ABY STE MOHLI UROBIŤ NEJAKÉ ÚKONY NA ZARIADENÍ. EXISTUJE NEBEZPEČENSTVO VÁŽNEHO ALEBO AJ SMRTEĽNÉHO ZRANENIA.

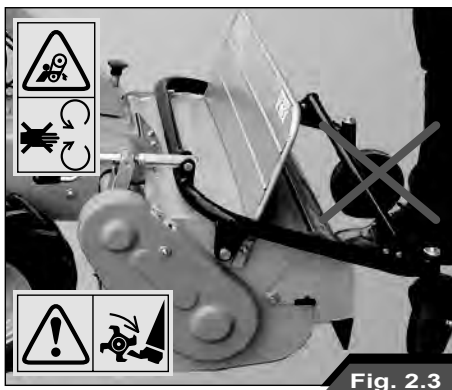


Fig. 2.3



Fig. 2.4

- Páka spojky rotora čepelí sa musí vždy aktivovať oboma rukami. Uvoľnite bezpečnostnú prípojku páky spojky rotora čepelí ako na obrázku (Obr. 2.4).
- Nepoužívajte na terénoch s bočným sklonom väčším než 15°.
- Pri práci na hrboľatom povrchu, na šmykľavých plochách alebo keď lista alebo konáre stromov znižujú viditeľnosť, spomaľte.
- NEZATÁČAJTE prudko pri vysokej rýchlosti.

Časť 1 Hmotnosť a vonkajšie rozmery

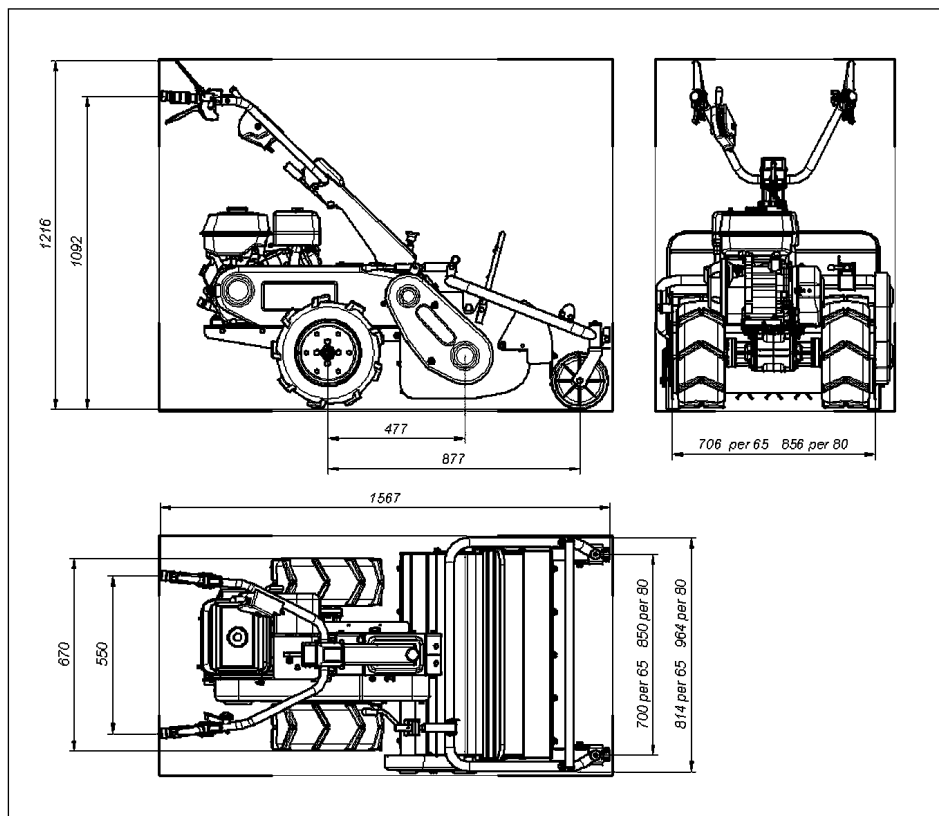
Verzia TS 65

Hmotnosť = 160 Kg

Verzia TS 80

Hmotnosť = 175 Kg

Rozmery



Časť 2 Motor

Motor Honda GX 270

Objem valcov 270 cm³

Výkon 6,6 - 9 kW

Motor Honda GX 340

Objem valcov 337 cm³

Výkon 8,1 - 11 kW

Motor Kohler CS 8,5

Objem valcov 251 cm³

Výkon 6,2 - 8,5 kW

Motor Kohler CS 10

Objem valcov 301 cm³

Výkon 7,3 - 10 kW

Podrobnejšie informácie nájdete v Návode na použitie motora

Časť 3 Všeobecné informácie

Mechanický prenos

Prevod

3 rýchlostné stupne dopredu
+ 1 spätočka

Rýchlosť

1° 1,2 Km/h

2° 2,2 Km/h

3° 3,4 Km/h

1° R 2,2 Km/h

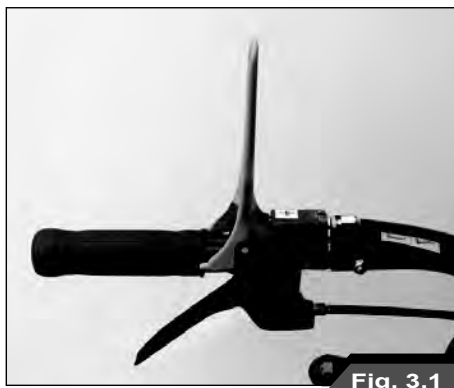


Fig. 3.1

Šírka kosenia

65 cm TS 65

80 cm TS 80

Skupina kosenia

Rotor s 38 drvičmi TS 65

Rotor so 46 drvičmi TS 80

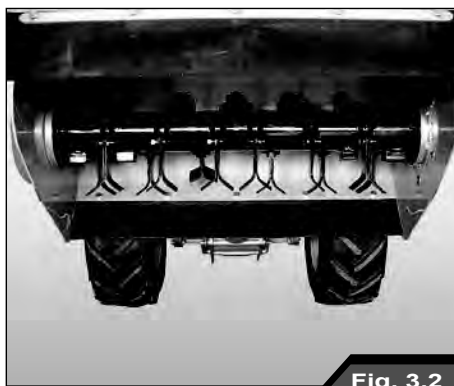


Fig. 3.2

Riadenie

Spojky riadenia nezávislé od hnacích kolies + blokovanie kolesa

Prevádzková a parkovacia brzda

Automatické zaradenie po vyradení spojky

Pneumatiky

Zadné 16x6,50-8 traktor



Fig. 3.3

Časť 1 Opis ovládačov

V tomto odseku nájdete stručný prehľad všetkých prístrojov a ovládačov na kosačke s drvičom.

Ak nie je uvedené ináč, údaje sa uvádzajú pre všetky verzie.

Aby ste ovládače používali správne, budete si musieť pozorne prečítať kapitolu 5 - Používanie

- 1- Páka odblokovania ľavého kolesa
- 2- Páka spojky pri chode stroja
- 3- Páka radenia rýchlostného stupňa
- 4- Páka odblokovania pravého kolesa
- 5- Páčka ovládania plynu
- 6- Páka zaradenia rotora
- 7- Bezpečnostná prípojka zaradenia rotora
- 8- Páka regulácie výšky držadla
- 9- Páka bočného nastavenia držadla

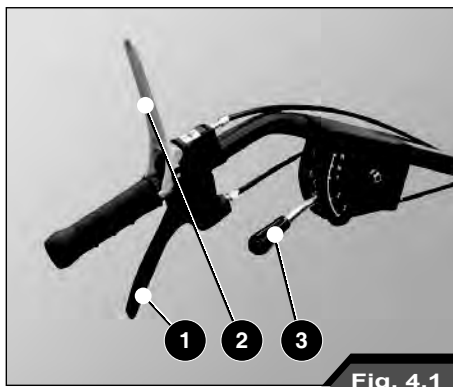


Fig. 4.1

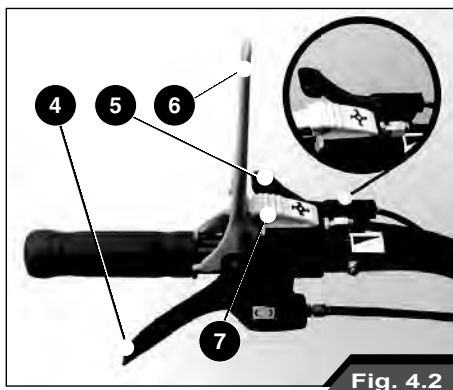


Fig. 4.2

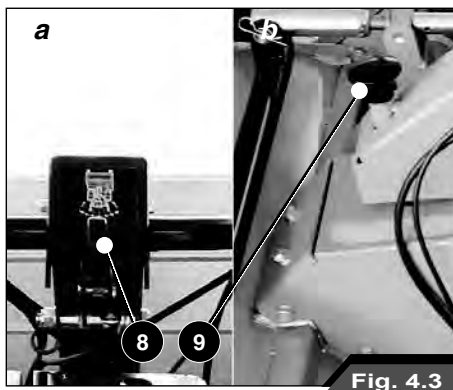


Fig. 4.3

Časť 1 Opis ovládačov

- 10- Uzáver palivovej nádrže
- 11- Tyčka na zistenie hladiny motorového oleja
- 12- Viečko olejovej nádrže prevodovky
- 13- Páčka štartéra benzínových motorov
- 14- Páka prívodu paliva ON/OFF
- 15- Rukoväť štartovania motora
- 16- Vypínač motora ON/OFF
- 17- Páka regulácie výšky kosenia

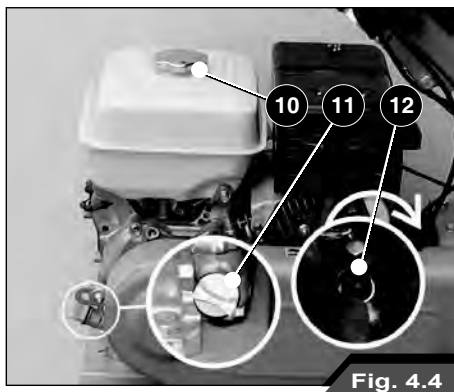


Fig. 4.4

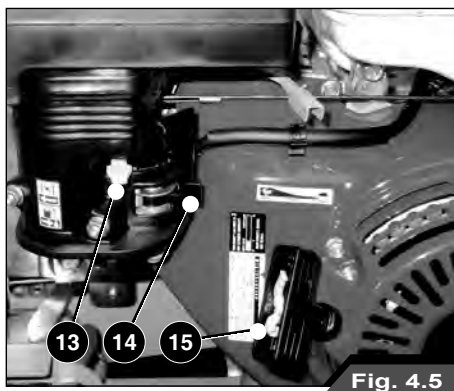


Fig. 4.5

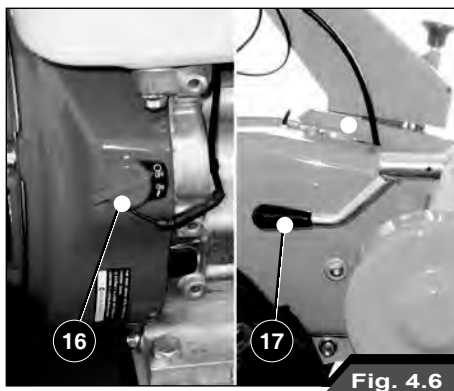


Fig. 4.6

Časť 2 Páky regulácie výšky a bočnej regulácie držadla

Pred používaním kosačky s drvičom je vhodné nastaviť výšku držadla podľa vlastnej postavy a terénu (rovina alebo kopcovitý terén).

Pri zdvihnutí alebo spustení držadla treba použiť páku (Obr. 4.7) nachádzajúcu sa v spodnej časti ramien.



POZOR :

Ak budete pracovať niekoľko hodín, snažte sa nastaviť držadlo tak, aby chrbát ostal rovný a aby ste ho príliš nenamáhali.

Okrem toho je možné upraviť držadlo laterálne, aby ste mohli pracovať v blízkosti brzd a okrajov výmoľov.



POZOR :

Dávajte veľký pozor na krajoch kanálov, brehoch jazier a riek.

Držadlo môže mať 5 polôh:

- v strede
- vľavo
- vpravo

Aby ste držadlo presunuli bočne, potiahnite rukoväť (Obr. 4.8) hore, potom posuňte držadlo úplne vpravo alebo úplne vľavo. Aby ste držadlo opäť zablokovali, uvoľnite držadlo, pričom skontrolujte, či nie sú ramená príliš voľné.



Fig. 4.7



Fig. 4.8

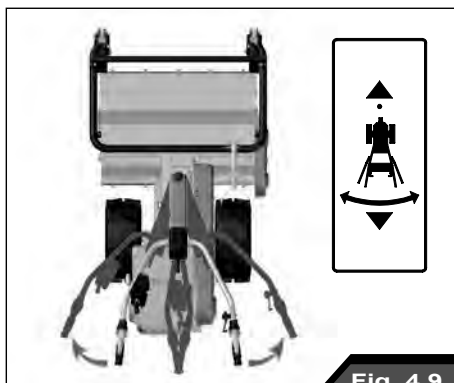


Fig. 4.9

Časť 1 Štartovanie motora

Pred začatím akejkoľvek práce vždy skontrolujte, či je v nádrži palivo (10), pri jeho dopĺňaní použite lievik so sitkovým filtrom, aby ste predišli vniknutiu nečistôt do nádrže.



ZÁKAZ :

Palivo nikdy nedopĺňajte, pokiaľ je naštartovaný motor

Potom skontrolujte aj hladinu motorového oleja pomocou príslušnej tyčky (11) nachádzajúcej sa v zadnej časti motora. Pri práci na svahoch je vhodné, aby bol olej na maximálnej úrovni, dosiahne sa tak bezpečné a optimálne mazanie. V prípade doplnenia používajte iba olej ESSO UNIFARM 15 - 40 W.

Podrobnejšie informácie nájdete v Návode na použitie motora.



ZÁKAZ :

Nikdy nemiešajte rôzne oleje a s rôznou hustotou, ale používajte výhradne olej predpísaný výrobcom motora.

Pred naštartovaním kosačky s drvičom sa uistite, že:

- kvôli vlastnej bezpečnosti je páka radenia rýchlostných stupňov v neutrálnej polohe (N, Obr. 5.1).
- Pre vlastnú bezpečnosť sa uistite, že páky postupu stroja (2) a zaradenia rotora čepelí (6) sú vo vertikálnej polohe.

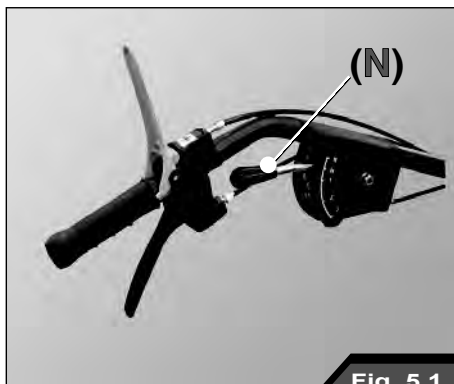


Fig. 5.1

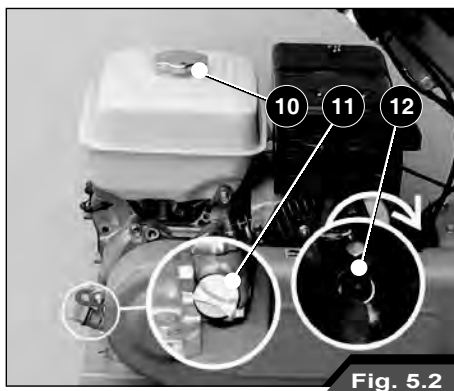


Fig. 5.2

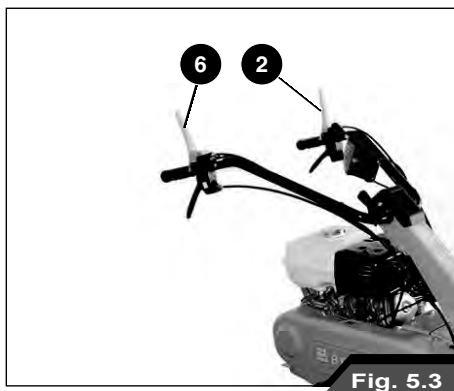


Fig. 5.3

Časť 1 Štartovanie/zastavenie motora

- Presuňte páčku ovládania plynu (5) do strednej polohy.
- Pripravte kosačku s drvičom na naštartovanie pomocou páčky štartéra (13) pri benzínových motoroch. Páka prívodu paliva ON/OFF (14) musí umožniť prívod paliva (Obr. 5.5). Pozrite si návod na použitie a údržbu motora.
- Presuňte vypínač motora ON/OFF na **ON** (Obr. 5.6).
- Uchopte rukoväť naštartovania motora (15), opatrne potiahnite, aby ste pocítili, že motor zabral. Potom energicky potiahnite, môžete si pomôcť opretím nohy o koleso, aby ste dosiahli vyššiu silu. Zopakujte tento úkon, ťahajte energicky a rozhodne, až kým sa motor nenašartuje.



POZOR :

NEPOUŽÍVAJTE obe ruky na uchopenie rukoväte, spätným nárazom by ste sa mohli poraniť. **Podrobnejšie informácie nájdete v návode na použitie a údržbu motora.**

- Po naštartovaní motora sa odporúča nechať chvíľu ho na voľnobehu, aby sa olej dostal do všetkých pohybujúcich sa orgánov.
- Aby ste motor vypli, stačí presunúť vypínač ON/OFF na **OFF** (Obr. 5.6), motor sa o chvíľu zastaví.

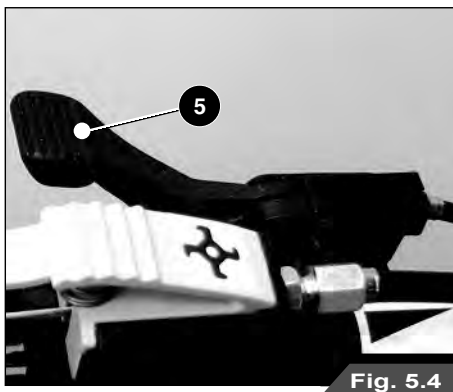


Fig. 5.4

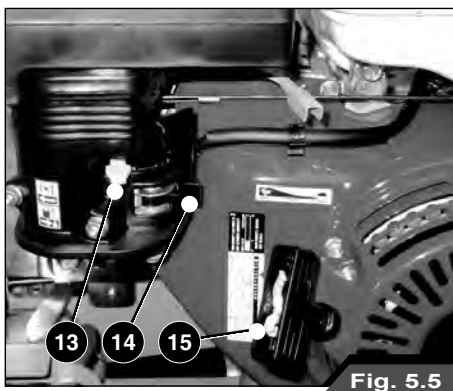


Fig. 5.5



Fig. 5.6

Časť 2 Páka spojky postupu stroja a pohybu čepelí

Teraz, keď znížite páku spojky postupu (Obr. 5.7), prevodový remeň sa napne, čím zatlačí na prevod motora, čím spôsobí posun motorového kultivátora smerom dopredu.

Ak je radiaca páka v polohe **N** (neutrál) motorový kultivátor ostane stáť.



POZOR :

Po spustení páky spojky postupu stroja dávajte pozor na zaradenú rýchlosť. **V núdzi uvoľnite túto páku, stroj sa okamžite zastaví.**

Páka spojky zaradenia rotora čepelí aktivuje rotor čepelí. Pri uvoľnení páky, ktorá je blokováná bezpečnostnou prípojkou (Obr. 5.8) treba použiť obe ruky. Táto prípojka predstavuje bezpečnostné zariadenie, ktoré bráni pracovníkovi zaradiť rotor čepelí, kým sa kosačka s drvičom pohybuje, umožňujú to iba pri zastavenom stroji.



POZOR :

Pred uvedením rotora čepelí do chodu sa vždy uistite, že v blízkosti rotora čepelí nie je žiadna osoba (Obr. 5.9). **NIKDY SA NESNAŽTE ROBIŤ ŽIADNE NASTAVENIA NA NAŠARTOVANOM MOTORE.**

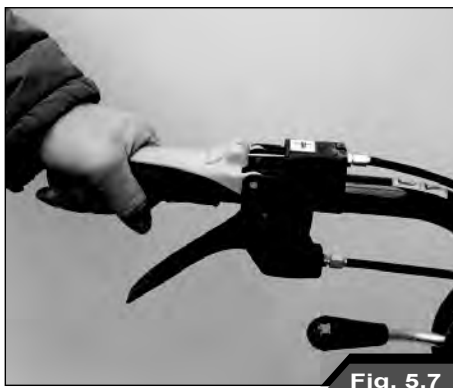


Fig. 5.7

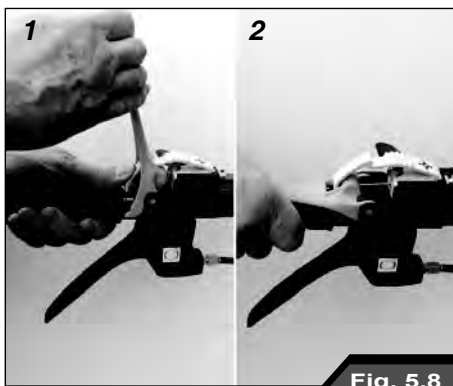


Fig. 5.8

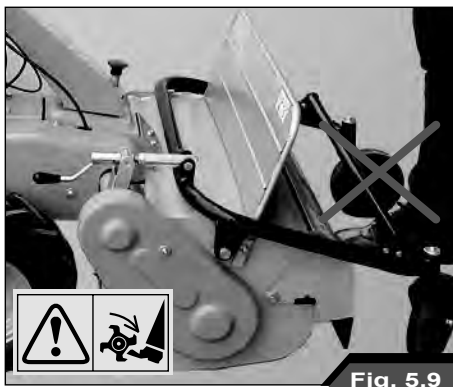


Fig. 5.9

Časť 3 Páka radenia rýchlostných stupňov a páky na odblokovanie kolies DX/SX

Vaša kosačka s drvičom má k dispozícii 3 rýchlostné stupne pri chode dopredu a 1 rýchlostný stupeň pri chode dozadu, ako aj neutrálnu polohu. Pri zmene rýchlostného stupňa stačí presunúť páku radenia rýchlostí (Obr. 5.10) v skrinke vľavo, čím sa reguluje chod stroja. Pri 3. rýchlostnom stupni sa dosiahne maximálna rýchlosť 3,4 km/h, zatiaľ čo pri cúvaní (R) sa dosiahne rýchlosť 2,2 km/h.



POZOR :

Pri zmene rýchlostného stupňa musíte vždy uvoľniť páku spojky postupu vpred. **NIKDY SA NESNAŽTE MENIŤ RÝCHLOSTNÝ STUPEŇ SO ZARADENOU PÁKOU SPOJKY POSTUPU, HROZÍ NEBEZPEČENSTVO ZNIČENIA PREVODU.**

Páky na zablokovanie pravého a ľavého kolesa (Obr. 5.11) pomáhajú pri zmene smeru kosačky s drvičom pri pohybe dopredu.



POZOR :

Pri práci na svahu (Obr. 5.12) **NEPOUŽÍVAJTE** súčasne páky na odblokovanie ľavého aj pravého kolesa, uvoľnila by sa tým automaticky **parkovacia brzda** a zrušila by sa tým jej bezpečnostná funkcia. Po uvoľnení páky spojky sa kolesá okamžite zablokujú a aktivuje sa parkovacia brzda.



Fig. 5.10



Fig. 5.11

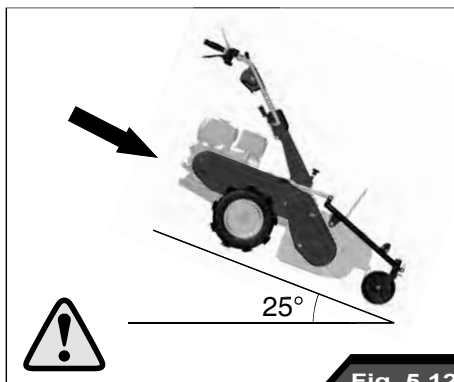


Fig. 5.12

Časť 4 Páka regulácie výšky kosenia

Páka (17) reguluje výšku kosenia. Otočením páky v jednom alebo v opačnom smere a zdvihne alebo zníži valec s čepeľami.

Ak je nastavená výška príliš malá, mohlo by dôjsť k nasledujúcim negatívnym javom:

- odhadzovanie cudzích predmetov, ako kamene a pod.
- nahromadenie zeminy a blata pod ochranným krytom rotora. Následne sa bude tráva vyprázdňovať nepravidelne.
- rýchle opotrebovanie čepeľí s možnosťou ich zlomenia.

Predných ochranný kryt (Obr. 5-14) sa otvorí alebo zatvorí v závislosti od objemu kosenej trávy.



ZÁKAZ :

NIKDY by ste stroj nemali používať, ak ochranný kryt ostal otvorený. Mohlo by to spôsobiť odhadzovanie cudzích predmetov. Ochranný kryt musí byť upevnený v otvorenej polohe iba počas výmeny nožov, keď je stroj úplne vypnutý.



POZOR :

Pred uvedením rotora čepeľí do chodu sa vždy uistite, že v blízkosti rotora čepeľí nie je žiadna osoba (Obr. 5.15).



Fig. 5.13



Fig. 5.14

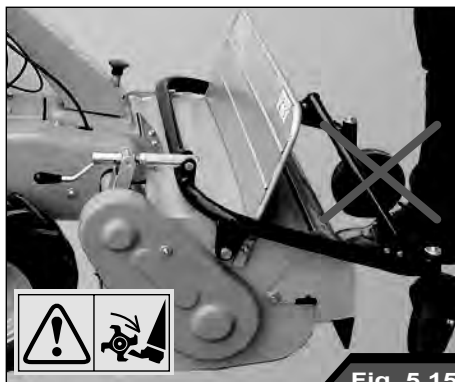


Fig. 5.15

Časť 1 Doplnenie paliva stroja

Požiadavky na palivo

Kvalita používaného paliva je dôležitým faktorom, ktorý rozhoduje o výkone a ovplyvňuje životnosť motora. Palivo musí byť čisté, rafinované a nekorozívne pre časti napájacieho systému. Uistite sa o dobrej kvalite paliva z dôveryhodného zdroja.



POZOR :

Zmes nafty a alkoholu sa neodporúča vzhľadom na nedostatočné mazanie vstrekovacieho systému paliva.



POZOR :

Oblasť viečka nádrže očistite a udržiavajte ju čistú. Nádrž naplňte vždy na konci pracovného dňa, aby sa znížila nočná kondenzácia.



POZOR :

Nádrž nenapíňajte úplne. Nechajte priestor na zväčšenie objemu. AK ste pôvodné viečko nádrže stratili, nahradte ho novým originálnym viečkom, pričom ho úplne zaskrutkujte.



ZÁKAZ :

Pokiaľ je motor naštartovaný, viečko nádrže neotvárajte ani nedopíňajte nádrž. Počas plnenia nádrže dávajte pozor na plniacu pištoľ.

Časť 2 Pravidelná a mimoriadna údržba

Motor

Každý deň kontrolujte hladinu oleja a podľa potreby ho doplňte (Obr. 6.2). Používajte iba olej ESSO UNIFARM 15 - 40 W a tuk ESSO MULTIPURPOSE. Kompletnú výmenu motorového oleja treba urobiť v intervaloch a spôsobom určenými výrobcom motora.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode na použitie a údržbu motora.

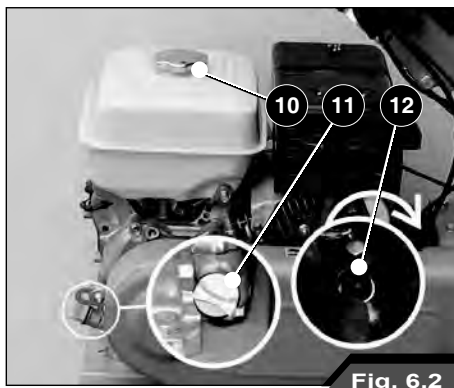


Fig. 6.2

Regulácie pák

Ak sa po uvoľnení páky spojky (Obr. 6.3) stroj okamžite nezastaví, znamená to, že treba nastaviť páku spojky. To isté platí pre páku spojky zaradenia rotora čepelí, keď valec s čepelami sa nezastaví okamžite (ako pri páke spojky) upravte ovládače nachádzajúce sa na príslušných ovládacích pákách (Obr. 6.3).

Pri páke odblokovania kolies a pri radiacej páke (Obr. 6.4) treba postupovať rovnako, keď zistíte, že páky sú voľné, skontrolujte, či medzi hodným koncom kábla a nastavovacou skrutkou je maximálne 1÷2 mm medzera.

Ak by tieto regulácie nestačili a zistíte, že na vašom motorovom kultivátore pretrvávajú problémy, neváhajte a okamžite požiadajte o pomoc svojho predajcu alebo koncesionára.



Fig. 6.3



Fig. 6.4

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	VYHLÁSENIE O ZHODE	
Italiano	Češsky	Slovensky	
Il sottoscritto,	Níže podepsaný	Dolupodpísaný,	
EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY			
dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:	prohláším na svou vlastní odpovědnost, že stroj:	Vyhlašuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že stroj:	
1. Genere: trinciasarmenti (falciatrice a flagelli)	1. Druh: kladivkový mulčovač	1. Typ: pňová fréza	
2. Marca: / Tipo:	2. Značka: / Typ:	2. Ochramná známka: / Typ:	
Bertolini BTS 65 - BTS 80			
3. Identificazione di serie	3. Identifikační sériové č.	3. Identifikačná série	
B13 XXX 0001 ÷ B13 XXX 9999			
è conforme alle prescrizioni della direttiva	odpovídá nařízením směrnice	Splňa požiadavky stanovené smernicou	
2006/42/EC - 2004/108/EC - 97/68/EC - 2002/88/EC			
è conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:	odpovídá ustanovením následujících harmonizovaných norem:	Splňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:	
12733:2001 + A1:2009 – ISO 14982			

Fatto a / Provedeno v / Miesto výroby: Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4 - Data / Data / Datum: 15/04/2010

Documentazione Tecnica depositata in Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica
 Technická dokumentace uložena ve správním sídle společnosti. - Technické vedení
 Technická dokumentácia je uložená v administratívnom sídle. - Technická správa

ZARUKA A SERVIS

Zaruční podmínky platí tak, jak jsou popsány v zaručním listě prodejce. Servis v České republice a na Slovensku provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách, specializovaných servisních střediscích a přes své dealery.

ZÁRUČNÝ LIST

Záručné podmienky platia tak, ako sú uvedené v Záručnom liste predajcu. Servis v Slovenskej republike a v Českej republike vykonáva firma Mountfield vo všetkých svojich špecializovaných servisných strediskách a cez svojich dealerov.



It's an Emak S.p.A. trademark Member of the Yama Group

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555
info@mybertolini.com - www.mybertolini.com

ATTENZIONE! - Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

ATTENTION! - Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.

ACHTUNG! - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.

WARNING! - This owner's manual must stay with the machine for all its life.

¡ATENCION! - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.

UWAGA! - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.

UPOZORNĚNÍ! - Tento návod by měl být uchovávan spolu s přístrojem po celou dobu jeho životnosti.

UPOZORNENIE! - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jeho životnosti